

WM-Vorbereitung:

Sprachen und Literaturen des Fußballs in Brasilien

Brasilien ist Rekordweltmeister und sieht sich selbst als „das Land des Fußballs“. Daher überrascht es wenig, dass der Fußball in der brasilianischen Literatur auf vielfältige Weise zur Darstellung gebracht wird und in der Sprache großen Einfluss zeigt. Bei dieser Tagung kommen Literatur- und Sprachwissenschaftler aus Brasilien und Deutschland zusammen, um einige Aspekte und Dimensionen des Fußballs in den Literaturen und Sprachen Brasiliens zu erkunden.

Dabei ist es erneut kein Zufall, dass Fußballbegeisterung unter brasilianischen bzw. brasilianistischen Sprach- und Literaturwissenschaftlern weit verbreitet, um nicht zu sagen unvermeidlich ist. Die Teilnehmer nehmen das Thema dieser Tagung daher zum Anlass, ihre eigene Verbundenheit mit dem runden Leder einzubringen und innerhalb des brasilianischen Fußballuniversums Farbe zu bekennen.

Concentração acadêmica:

Linguagens e literaturas do futebol no Brasil

O Brasil é pentacampeão do mundo e se considera „o país do futebol“. Por isso não surpreendente que o futebol encontre expressão muito variada na literatura brasileira e que tenha grande influência na linguagem. Este colóquio reúne linguístas e estudiosos da literatura do Brasil e da Alemanha para explorar alguns dos aspectos e dimensões do futebol nas literaturas e linguagens do Brasil.

Outra vez não é surpreendente que o entusiasmo ludopédico seja frequente, ou até inevitável, também entre os estudiosos brasileiros e brasilianistas. Por isso, os participantes aproveitam a temática do colóquio para cada um integrar a sua própria paixão pelo universo do futebol brasileiro e vestir a camisa do seu time.

A Seleção

Joachim Born

Professor für romanische Sprachwissenschaft, Justus-Liebig-Universität Gießen

SC Internacional



Vinícius de Carvalho

Associate Professor of Brazilian Studies, Aarhus Universitet

CR Flamengo



Jannis Harjus

Wiss. Mitarbeiter, Spanisch / Portugiesisch, JGU GERMERSHEIM

Santos FC



Yvonne Hendrich

Wiss. Mitarbeiterin, Romanisches Seminar, JGU Mainz

CR Flamengo



Michael Keger

Übersetzer portugiesischsprachiger Literatur

Clube Atlético Mineiro



Leonardo Tonus

Professor am Département de Portugais, Université Paris IV-Sorbonne

SE Palmeiras



Georg Wink

Associate Professor of Portuguese and Brazilian Studies, Københavns Universitet

América FC-MG



Organisation / Organização:

Marcel Vejmelka

CR Vasco da Gama



Martina Schrader-Kniffki



Programm

- 10:00 Uhr: Begrüßung
- 10:30 Uhr: **Georg Wink:** „... e sobretudo jogado com os pés!“ – Lima Barretos Polemik gegen das Fußballspiel
- 11:15 Uhr: **Yvonne Hendrich:** O tal estilo «latino-europeu-africano» – Der lusotropikalistische Diskurs in der portugiesischen Sportpresse der 1960er Jahre
- 12:00 Uhr: Mittagessen
- 14:00 Uhr: **Leonardo Tonus:** *O segundo tempo*, de Michel Laub
- 14:45 Uhr: **Vinícius de Carvalho:** *Flamengo é Puro Amor* – José Lins do Rêgo como cronista de futebol
- 15:30 Uhr: Kaffeepause
- 16:00 Uhr: **Jannis Harjus:** Expressive Intonation bei Fußballkommentatoren in Weltmeisterschaftssprachen
- 16:45 Uhr: **Joachim Born:** Lusismen in der deutschen Fußballsprache
- 18:00 Uhr: Lesung mit **Michael Kegler**
(portugiesisch/deutsch):
Fußballgeschichten aus Brasilien



WM-Vorbereitung Sprachen und Literaturen des Fußballs in Brasilien

Concentração acadêmica Linguagens e literaturas do futebol no Brasil

Freitag, 9. Mai 2014

FTSK der Johannes Gutenberg-
Universität Mainz in Germersheim

Hörsaal 330